王昭君

易君左

千古琵琶馬上翻，
人間恩怨本難論；
斜陽青塚胡兒淚，
白草黃沙漢帝魂。

我們讀唐代偉大詩人杜甫詠王昭君的詩，這是許多詠昭君詩中最傑出一首，詩云：「羣山萬壑赴荊門，生長王妃尚有村，一去紫臺連朔漠，獨留青塚向黃昏。畫圖省識春風面，環珮空歸月夜魂。千載琵琶作胡語，分明怨恨曲中論。」這首詩的好處，在能於千古之下，委宛而細膩地傳達了昭君的幽怨。

杜甫詠的明妃，就是王昭君。她單名一個嬙字，在漢書匈奴傳，則是：「王嬙，字昭君」，可是在後漢書匈奴傳，又說「王昭君，字嬙」，此外諸書也作「嬙」，所以後世都呼她為王嬙或王昭君。

（×代秭）

她生於漢宣帝甘露末年（公元前五四——五三年），×歸人。×歸即今湖北×歸縣，那裏有一條香溪，據說就是王昭君產生地。她在少女時期，由於美艷與才慧，被選入宮。古時的皇帝後宮，是按圖召幸的：先看宮女的畫像，美麗的便召見。那時元帝的宮女，都賂賄畫工，只有昭君自恃其美貌，不肯那樣做，於是畫工把她畫成一個醜女，因此，她在宮中三年不曾見到皇帝一面。

漢元帝竟寧元年（公元前二三年），匈奴的單于（即國王）呼韓邪到中國都長安（今西安）來朝覲，漢朝的皇帝想結好匈奴，擬在後宮選一名美女配給他，昭君被選上，等到元帝召見，忽然發現她的光采射人，美麗為後宮之冠，這才失悔，但為了國家的信譽，只得忍痛讓她出塞，不過，把畫像的畫工毛延壽殺了。

王昭君嫁給呼韓邪之後，隨着丈夫出塞，從繁華的國都走向黃沙白草的沙漠，一路好不悽涼！幸虧呼韓邪很愛她，到了匈奴，就封她為「寧胡閼氏」，閼氏就是王后。呼韓邪的正妻為顓渠閼氏，次妻為大閼氏，王昭君是第二位太太。

她到匈奴第二年，就生下一個兒子，名伊屠智牙斯，後封為右日逐王。兩年後，呼韓邪單于死了，其子雕陶莫莫單于繼位。依照匈奴的風俗，父親遺下的妾侍，繼位的長子是可以接收的。

雕陶莫莫單于就想娶王昭君做妻子，這一個問題使得昭君震驚！昭君覺得匈奴這種亂倫的惡俗太不符合中國的倫理道德，她打算絕對拒絕，但是為了祖國匈奴的邦交，不得不遷就一點向祖國的請示；祖國的回復是，要她依照當地的習俗行事，於是，她再一考慮的結果，變成了單于的妻子；後來，又生了兩個女兒。

但是她的心，始終是悲愴的。死後，一床孤墳屹立在大漠斜陽裏，這就是後來中國詩人歌詠對象有名的「青塚」。匈奴就是今天的蒙古，蒙古人叫這座墳為「特木爾烏爾虎」，地點在今綏遠省歸綏縣城南二十里。

為甚麼叫青塚？並非如一般的想像的芳草叢生，因「塞外多白沙，空氣缺乏，凡山林村阜，無不黛色橫空，苔藻濃墨；昭君墓烟霧濛籠，遠見數里外，故曰青塚。」（張相文：塞北紀遊）

有些人以為「朝暮有愁雲怨霧覆塚上」，則出於傳會了。

五雷掌 擊斃冷面閻羅

消解敵拳進迫，做出在花舫船頭大戰起來，一動手，便五十餘合，半斤八兩，勝負未分，冷面閻羅朱彪以久戰無功，念花舫上還有數人未加入動手，如彼方合力鬥我，勢必不支，遂認定先下手為強，才是高着，彼固嫻於輕功者，便決以輕功與之較量，俾得挫之，旋一眼望到花舫船樓上有桅一枝，高可三丈，係用以繫桅燈者，心內暗喜，雖畧一矮身往一縱，所用輕身架式，名曰「一鶴冲天」全軀竄出，輕如小鳥移枝，既上桅頂，一個「金雞獨立」式，單足站在桅上，迎風筆立，煞是威風，朱彪滿以為舉手是無法上此桅桿者，蓋桅桿製成，並不是木柱，而是根茅竹，以竹身過長，故，便形軟而無力，加輕功提縱術上未有造詣，便即竹折，用着竹端，便即竹折人墜，雖難停留，是故朱彪倍覺自得，以手指柳心元忽然笑曰：「朋友，亦敢上來一決雌雄乎？」柳心元冷笑曰：「老淫賊休要用詩，爾且注意站穩，余自有法取爾狗命也。」說時已氣納丹田，蓄勁於掌，向準桅桿猛然一拍，砰然一聲，徒覺桅頂上之朱彪喊聲不好，站立不牢，竟被震倒，接着隆隆聲響，墮起丈高水柱，蓋因此震力影響，朱彪被摔於水裏去也，至於柳心元此一掌拍去，何以會如此厲害，其亦有原因，原柳擅用「五雷印掌」法，此功夫，原來用以對付敵人奪我兵刃之用者，如敵執我兵刃之端，我已急引掌拍所持兵刃，兵刃受拍震出碗口大之圓花，

（四）

雲卑伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

政府執照 何雅慈油漆
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。舖階磚仔
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 MU 1-8998
地址：片打街東七二二號
電話 253-9345
下午四時後 地址：麗街 五五〇號

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
請打電話 MU 1-8998
地址：片打街東七二二號

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 早茶 粥麵 星期美點
特中名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

少林頂傳蔡李佛派，蛇行虎步五形拳，
關文剛 精理跌打
秘生 跌打駁骨去瘀散
草 跌打還魂通脈丸
製藥 少林寺跌打藥酒
如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人向慈悲為懷，濟世救人聽名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華醫藝研究社等處。

卑詩北部殮館出讓
本殮館日間意欲將生意或實業出賣。有意斯業者 函商或面談均可。
MACKENZIE REST, P. O. BOX 1600
FORT ST. JOHN, B. C.

廣生雜貨發行
KWONG SING GROCERY
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到 紐柯中大蝦肉 葬行杜仲 每磅八元
去丁花菇
口園各種菜米

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殮儀館專辦喪事 規模大小一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上商談喪儀 價目低廉 務令滿意 本館全人忠誠服務 本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造厰利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「XC」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一開殮館僑胞注意。常有各厰樣碗玻璃杯。殮刀，叉，厨房用具等發行「双孖人嘜刀樣太多」
日錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

梁慧超

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

新年 新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，殮館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張雙元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張雙元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大機雙爐取式千五百元，獨市生意。（張雙元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲麗街十年屋五個睡房地段七十尺濶電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣爐及熱水飯孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近維街及卅八街（陳池威）
△本號代理人專火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣珍鐘錶舖 首飾
Kwong hin Ho Co. MU 1-5816
10 Pender St. E. Vancouver
美盛金舖
足金業務實下
眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
廚師上等 調味烹飪 地方潔淨 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

BRITCOL FURNITURE & TVMART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，悬掌櫃冷氣機工程會之會員，工作保証滿意可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，鳴機，錄音機，煖爐及密相等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物不滿意。交易以現款或公期付款隨意便。僑胞惠顧。特別歡迎

丁壽神 堂
1934
海龍蛤蚧 雙囍丸
為大眾簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方運配飛滑動植名貴國藥提煉凌修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年識男界補腦固腎之聖藥也
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪三鞭 蛤蚧大補茶 蛤蚧滋補浸酒藥
各埠藥商有售
由一九六四年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8534
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

◇雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢賤實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerald Hirsenberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829